

AFTALE

af 31. december 2013

mellem Latvijas Banka og Den Europæiske Centralbank vedrørende den fordring, hvormed Den Europæiske Centralbank krediterer Latvijas Banka i henhold til artikel 30.3 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank

(2014/C 17/02)

LATVIJAS BANKA OG DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i afgørelse ECB/2013/53 af 31. december 2013 om Latvijas Bankas indbetaling af kapital, overførsel af valutareserveaktiver og bidrag til Den Europæiske Centralbanks reserver og hensættelser⁽¹⁾ udgør den samlede modværdi i euro af valutareserveaktiver, som Latvijas Banka med virkning fra den 1. januar 2014 skal overføre til Den Europæiske Centralbank (ECB) i henhold til artikel 48.1 i statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank (herefter »ESCB-statutten«), 205 272 581,13 EUR.
- (2) I henhold til ESCB-statuttens artikel 30.3 og artikel 4, stk. 1, i afgørelse ECB/2013/53 skal ECB med virkning fra den 1. januar 2014 kreditere Latvijas Banka med en fordring denomineret i euro, der svarer til den samlede modværdi i euro af Latvijas Bankas bidrag i valutareserveaktiver, med forbehold af de nærmere bestemmelser i artikel 3 i nævnte afgørelse. ECB og Latvijas Banka er enige om, at den fordring, hvormed ECB skal kreditere Latvijas Banka, sættes til et beløb svarende til 163 479 892,24 EUR for at sikre, at forholdet mellem værdien i euro af den fordring, hvormed Latvijas Banka er krediteret, og den samlede værdi i euro af de fordringer, hvormed de øvrige nationale centralbanker i de medlemsstater, der har euroen som valuta, (herefter de »øvrige nationale centralbanker«) er krediteret, svarer til forholdet mellem Latvijas Bankas vægt i fordelingsnøglen for kapitalindskud i ECB og de øvrige nationale centralbankers samlede vægt i fordelingsnøglen.
- (3) Forskellen mellem de beløb, der er nævnt i første og anden betragtning, skyldes: a) anvendelsen af de »gældende vekselkurser«, som nævnt i ESCB-statuttens artikel 48.1, på værdien af de valutaaktiver, som Latvijas Banka allerede har overført i henhold til ESCB-statuttens artikel 30.1, og b) virkningen på de fordringer, som i henhold til ESCB-statuttens artikel 30.3 besiddes af de øvrige nationale centralbanker, af justeringen pr. 1. januar 2004, 1. januar 2009 og 1. januar 2014 af fordelingsnøglen for kapitalindskud i ECB i henhold til ESCB-statuttens artikel 29.3, og udvidelserne pr. 1. maj 2004, 1. januar 2007 og 1. juli 2013 af fordelingsnøglen for kapitalindskud i ECB i henhold til ESCB-statuttens artikel 48.3.
- (4) I betragtning af den ovennævnte forskel er ECB og Latvijas Banka enige om, at Latvijas Bankas fordring kan nedsættes ved i denne at modregne det beløb, hvormed Latvijas Banka skal bidrage til ECB's reserver og hensættelser i henhold til ESCB-statuttens artikel 48.2 og artikel 5, stk. 1, i afgørelse ECB/2013/53, såfremt Latvijas Bankas fordring overstiger 163 479 892,24 EUR.
- (5) ECB og Latvijas Banka fastsætter sammen de øvrige modaliteter for kreditering af Latvijas Bankas fordring under hensyntagen til, at det som følge af udviklingen af valutakursen eventuelt kan blive nødvendigt at forøge fordringen i stedet for at nedsætte den til det beløb, som er nævnt i anden betragtning.
- (6) Styrelsesrådet har i medfør af ESCB-statuttens artikel 10.3 og den deri angivne fremgangsmåde godkendt ECB's deltagelse i denne aftale, som angår en beslutning, der træffes i henhold til ESCB-statuttens artikel 30 —

INDGÅET FØLGENDE AFTALE:

Artikel 1

Modaliteter for kreditering af Latvijas Bankas fordring

1. Hvis størrelsen af den fordring, hvormed ECB skal kreditere Latvijas Banka i henhold til ESCB-statuttens artikel 30.3 og artikel 4, stk. 1, i afgørelse ECB/2013/53 (herefter »fordringen«) overstiger 163 479 892,24 EUR på enhver af de afviklingsdage, på hvilke ECB modtager valutareserveaktiver fra Latvijas Banka i henhold til artikel 3 i afgørelse ECB/2013/53, nedsættes fordringen med virkning fra denne dato til 163 479 892,24 EUR. En sådan nedsættelse foretages ved i fordringen at modregne det beløb, hvormed Latvijas Banka skal bidrage til ECB's reserver og hensættelser med virkning fra 1. januar 2014 i henhold til ESCB-statuttens artikel 48.2 og artikel 5, stk. 1, i afgørelse ECB/2013/53. Det modregnede beløb behandles som et forhåndsbidrag til ECB's reserver og hensættelser i henhold til ESCB-statuttens artikel 48.2 og artikel 5, stk. 1, i afgørelse ECB/2013/53, som anses for at være foretaget på den dato, hvor modregningen sker.

2. Hvis det beløb, hvormed Latvijas Banka skal bidrage til ECB's reserver og hensættelser i henhold til ESCB-statuttens artikel 48.2 og artikel 5, stk. 1, i afgørelse ECB/2013/53, er mindre end forskellen mellem størrelsen af Latvijas Bankas fordring og 163 479 892,24 EUR, nedsættes fordringen til 163 479 892,24 EUR: a) ved modregning i overensstemmelse med stk. 1 ovenfor og b) ved at ECB betaler til Latvijas Banka et beløb i euro svarende til det manglende beløb efter

(¹) Endnu ikke offentliggjort i EU-Tidende.

en sådan modregning. Ethvert beløb, der skal betales af ECB i henhold til dette stykke, forfalder den 1. januar 2014. ECB giver i god tid instrukser vedrørende overførslen af det pågældende beløb med påløbne nettorenter via TARGET2 (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer system). Alle påløbne renter beregnes på dagsbasis efter renteberegningskonventionen »faktisk antal dage/360« til en sats svarende til den marginale rente, der er anvendt af Eurosystemet i dets seneste primære markedsoperation.

3. Såfremt størrelsen af Latvijas Bankas fordring er mindre end 163 479 892,24 EUR på den sidste dag, hvor ECB modtager valutareserveaktiver fra Latvijas Banka i henhold til artikel 3 i afgørelse ECB/2013/53, forøges størrelsen af fordringen på denne dato til 163 479 892,24 EUR, og Latvijas Banka betaler et beløb i euro til ECB svarende til forskellen. Ethvert beløb, der skal betales af Latvijas Banka i henhold til dette stykke, forfalder den 1. januar 2014 og skal betales i overensstemmelse med den fremgangsmåde, der er angivet i artikel 5, stk. 4 og 5, i afgørelse ECB/2013/53.

Artikel 2

Afsluttende bestemmelser

1. Denne aftale træder i kraft den 1. januar 2014.
2. Denne aftale udfærdiges på engelsk i to behørigt under tegnede originaler. ECB og Latvijas Banka besidder hver en original.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 31. december 2013.

For Latvijas Banka
Ilmars RIMŠĒVIČS
Centralbankchef

For Den Europæiske Centralbank
Mario DRAGHI
Formand